



p. 17

Des vélos en libre-service pour les Meyrinois

p. 7



19^e édition des Foulées automnales de Meyrin

MEYRIN ENSEMBLE



Concert Gospel
p. 21



Hockey Féminin en LNB p.12



p. 14

Programme de législature



p. 2

Ce mois, j'emmène mes enfants...
p. 19

L'enfant face à l'assiette

L'éco-quartier des Vergers



p. 8

La maison, lieu de
vie et de travail...
3. Centre
2012

AGENDA NOVEMBRE 2015

Mercredi 4 au samedi 28 novembre

EXPO

Rêves de Pierre, résidence d'artiste de Jean-Pierre Brazz (La Manufacture des roches du futur)
Le CAIRN, villa du Jardin alpin
Dès 8 ans, entrée libre // www.meyrinculture.ch

Mercredi 4 novembre

CONCERT TANGO

Maria de la Paz canta Piazzolla
– Preludio para el año 3001
Théâtre Forum Meyrin 20h30

Vendredi 6 novembre

CONCERT

Ballade d'Antoine: Madias (soul, jazz et pop folk)
Salle Antoine-Verchère 20h
www.meyrinculture.ch

Vendredi 6 novembre au samedi 6 février 2016

EXPO

Toujours la vie invente, de Gilles Clément, jardinier philosophe
Galeries ForuMeyrin me-sa 14h-18h
Tout public, entrée libre
Vernissage je 5 novembre 18h30, entrée libre
www.meyrinculture.ch

Samedi 7 novembre

ZUMBA

Journée Zumba
Organisée par le Footing Club Meyrin
Ecole de Cointrin 9h30-12h30

Dimanche 8 novembre

FOOTBALL

Match 1^{re} équipe
Meyrin FC – MFC – FC Veyrier Sports
Stade des Arbères A 18h

Lundi 9 novembre

FILM

Connaissance du monde: La Guyane, terre de richesses et d'aventures
ForuMeyrin 19h // www.ahvm.ch

Mercredi 11 novembre

29^e TROC DE JOUETS

Vente par les enfants meyrinois dès 7 ans
Meyrincentre 14h-17h
Inscription obligatoire 022 782 32 00
www.ahvm.ch

Mercredi 11 novembre au samedi 6 février 2016

EXPO

Nature à lire: panneaux signalétiques pour penser le rapport à la nature ou à la société
Jardin alpin de Meyrin
www.meyrinculture.ch

Mercredi 11 novembre

EVEIL CULTUREL

Né pour lire
De 0 à 5 ans
Bibliothèque 9h-9h45

Mercredi 11 novembre

THEATRE

Les encombrants font leur cirque, par le Théâtre La Licorne
Théâtre Forum Meyrin 19h

Jeudi 12 novembre

MUSIQUE DE CHAMBRE

Moderato con brio
Aula de la Mairie 20h

Samedi 14 et samedi 21 novembre

ATELIERS & PORTES OUVERTES

Rêves de pierre, création collective
Ateliers publics 9h-12h, portes ouvertes 14h-17h
Sans réservation, places limitées
Le CAIRN, villa du Jardin alpin
www.meyrinculture.ch

Mardi 17 novembre

REPAS COMMUNAUTAIRE

Ouvert à tous
Maison citoyenne 12h-13h30

Mardi 17 à jeudi 26 novembre

EXPO PHOTO

Travail des membres du Club d'activités photo de Meyrin
Foyer ForuMeyrin

Mardi 17 novembre

THEATRE

Femme non-rééduquée, de Stefano Massini
Théâtre Forum Meyrin 20h30

Mercredi 18 novembre

DON DU SANG

Organisé par les Samaritains de Meyrin
Salle Antoine-Verchère 13h-19h30
Informations 079 623 83 64 ou
stephanie.auberson@bluewin.ch

Mercredi 18 novembre

CLOWN

C'est pas tout rose! par MamZelle Odette
Dès 4 ans // Bibliothèque 14h
Réservation 022 989 34 74

Mercredi 18 novembre

CINEMA: PETIT BLACK MOVIE

Le lapin de João, 8 courts métrages sans dialogue (Brésil)
Dès 4 ans, entrée libre
Inscription obligatoire culture@meyrin.ch
ou 022 989 16 69
Aula de l'école Bellavista // 15h
www.meyrinculture.ch

Mercredi 18 novembre

PAROLES DE QUARTIER

Un espace d'écoute, de parole et de lien
Maison citoyenne 17h-18h30

Mercredi 18 novembre

CONFERENCE

L'Alternative ambiante, avec Gilles Clément
Entrée libre, sans réservation
ForuMeyrin 20h

Jeudi 19 novembre

CONFERENCE-RENCONTRE

Avec l'artiste Jean-Pierre Brazz (La Manufacture des roches du futur)
Entrée libre
Le CAIRN, villa du Jardin alpin 18h30
www.meyrinculture.ch

Vendredi 20 et samedi 21 novembre

12^e BIENNALE INTERNATIONALE DU DIAPORAMA

Organisation Club d'activités photo de Meyrin ForuMeyrin
Programme www.clubphoto-capm.ch/
biennale.htm

Samedi 21 novembre

TENNIS DE TABLE

Championnat LNA Messieurs
Meyrin CTT – Will SG 1
Salle de gym, école De-Livron 14h

Samedi 21 novembre

BOURSE AUX VETEMENTS

Ouverture spéciale-vente
53, av. de Vaudagne 9h30-11h30

Dimanche 22 novembre

TENNIS DE TABLE

Championnat LNA Messieurs
Meyrin CTT – KLOTEN 1
Salle de gym école De-Livron 14h

Dimanche 22 novembre

MUSIQUE DE CHAMBRE

Arcus-Caeli & Ensemble vocal
Pierre de Lune
Eglise Notre-Dame-des-Grâces
au Grand-Lancy 17h

Mardi 24 novembre

THEATRE

Sans objet, d'Aurélien Bory
Théâtre Forum Meyrin 20h30

Mercredi 25 au samedi 28 novembre

35^e MARCHE DE NOËL

Exposition de créations artisanales
Aula de la Mairie me-ve 9h30-11h30
& 14h30-18h30, sa 9h30-17h
www.ahvm.ch

Jeudi 26 novembre

CONCERT

A Yiddishe Mame, de Sirba Octet
Théâtre Forum Meyrin 20h30

Vendredi 27 novembre

CONCERT

Ballade d'Antoine: Lucia Albertoni, chant italien
Festival Les Créatives d'Onex
Salle Antoine-Verchère 20h
www.meyrinculture.ch

Samedi 28 novembre

HOCKEY SUR GLACE

Match 1^{re} équipe, 2^e ligue championnat
CP MEYRIN – HC MONTHEY-CHABLAIS
Patinoire des Vergers 20h15

Samedi 28 novembre

SLAM

Tournoi & Apkass en concert
Tournoi 17h-20h, concert 21h
Dans le cadre du concours littéraire
Inscriptions tournoi www.meyrinculture.ch
ou 022 989 16 69 ou culture@meyrin.ch

Samedi 28 novembre

COURSE PEDESTRE

19^e édition Foulées automnales de Meyrin
Parcours 10 km, 5 km, 3 km et 1,5 km
Parcours Nordic walking 14 km et 9 km
Ecole des Champs-Frêchets 9h-17h
Informations et inscriptions
www.fouleesautomnales.ch ou
www.datasport.com

Jeudi 3 décembre

CONTES

Les contes du tailleur, par Philippe Campiche
Pour adultes et adolescents
Bibliothèque 20h30

Samedi 5 décembre

HOCKEY SUR GLACE

Match 1^{re} équipe, 2^e ligue championnat
CP MEYRIN – HC RED ICE/Mart.-Verb.-Entr.
Patinoire des Vergers 20h15

Samedi 5 décembre

AÏKIDO

Stage National Aïkido, ceinture noire
Organisé par l'Aïkido club de Meyrin
Dojo Ecole Bellavista
www.aikidomeyrin.ch

Mercredi 9 décembre

LIVRE-SPECTACLE

Le bon roi au long bec, par le Théâtre Couleurs d'ombres
Dès 5 ans
Bibliothèque 14h
Réservation 022 989 34 74

Mercredi 9 décembre

51^e FETE DE L'ESCALADE DE L'AHVM

Goûter, spectacle, cortège fifres et tambours, soupe
ForuMeyrin dès 16h, puis
préau école De-Livron dès 17h45
www.ahvm.ch

Samedi 12 décembre

EVEIL CULTUREL

Né pour lire
De 0 à 5 ans // Bibliothèque 9h-9h45

Samedi 12 décembre

ATELIER DECO

Décoration de sacs, avec l'artiste Fabienne Aumont
Dès 6 ans // Bibliothèque 14h-16h
Réservation 022 989 34 74

Samedi 12 décembre

GOSPEL

Black Voices, concert a cappella
ForuMeyrin 20h
www.ahvm.ch

Mardi 15 et mercredi 16 décembre

CIRQUE MUET

Circus Incognitus, de et par Jamie Adkins
Spectacle Famille dès 5 ans
Théâtre Forum Meyrin
ma 19h & me 17h

MEYRIN

ENSEMBLE

L'ORAGE

Le temps est à l'orage. Un lac aux eaux brunes, d'une profondeur sans égale, menace d'inonder les régions limitrophes. Il est logé au cœur d'une montagne, dont les flancs désertiques ont une couleur jaune pâle. Les digues naturelles de la montagne sauront-elles le retenir? Patiemment, une exploratrice les observe. Elle veille à ce qu'elles ne s'effondrent pas. Puis, d'un œil attentif, elle contemple les plaines en contrebas. A perte de vue, des arbres et des buissons d'un vert marqué. Le printemps semble durer. Le temps est à l'orage. Elle doit prévenir les hommes et les animaux qui vivent en bas. Avec l'humidité, la

terre est devenue fragile. La barrière naturelle est près de céder. Par quel chemin descendre? Elle en repère un. Il était temps. Derrière elle, l'eau, semblable à une coulée de boue, s'est engouffrée. Elle s'abrite derrière un aplomb, descend avec prudence. Puis elle se jette sous un arbre. Mal lui en prend, il est renversé. Elle a tout juste le temps de courir vers le suivant. Le flot grossit, envahit la plaine. Heureusement, elle s'est accrochée à l'arbre le plus robuste. Celui-là ne s'effondrera pas. Tout autour d'elle, une mer emporte les arbustes. Depuis une haute branche, elle alerte les hommes, les femmes, les bêtes. Ils ont tout juste le temps de s'enfuir. Comment faire pour ensuite remonter sur sa montagne?

Le temps est à l'orage. Il regarde la pluie tomber par la fenêtre. Puis il se tourne vers sa fille. Assise à côté de lui, elle repousse ses brocolis vers le bord de son assiette. De la sauce s'échappe d'un cratère au cœur de sa purée de pommes de terre. Sa fille a son attention focalisée sur l'assiette. Elle est à la fois si proche de lui et si lointaine. Si proche lorsqu'elle porte une cuillère à sa bouche. Si lointaine lorsque son assiette se transforme en contrée, sa purée en montagne, sa sauce en lac qui déborde, ses brocolis en arbres. Ceux d'un pays qu'elle explore et qu'elle sauve. De l'extérieur, il semble minuscule. A hauteur d'enfant, il est infini.

Julien Rapp

ZOOM _____	2
L'enfant face à l'assiette _____	2
Cuisinier au jardin _____	4
L'animatrice _____	4
ANNONCES _____	5
Se former à la citoyenneté _____	5
Annonces aînés _____	5
VIE COMMUNALE _____	7
Vélos en libre-service _____	7
Don du sang _____	7
Actualité des Vergers _____	8
Association Meyrin durable _____	9
Maison citoyenne _____	9
Kermesse œcuménique _____	10

Escalade et marchés de Noël _____	10
Film Barcelone _____	11
Biennale du diaporama _____	11
SPORT _____	12
Hockey féminin _____	12
Pétanque : vice-champions _____	12
Foulées automnales _____	17
Natation synchronisée _____	17
POLITIQUE _____	14
Programme de législature _____	14
CULTURE _____	19
Activités culturelles enfants _____	19
Ballade d'Antoine: Lucia Albertoni _____	19

Slam à Meyrin _____	20
Arcus Caeli _____	20
Black Voices, Gospel _____	21
Toujours la vie invente _____	21
Anna Politkovskaïa _____	22
20 ans du ForuMeyrin _____	23
ADMINISTRATION _____	24
VOX POPULI _____	27
Le Naïf _____	27
RECETTE _____	28
Lapin Paquet _____	28
CONSTRUCTIONS _____	28



photos © Laurent Bazlier

L'ENFANT FACE À L'ASSIETTE

Voyage dans les coulisses des restaurants scolaires

Persuasion

Autour de nous, un joyeux tumulte. On y entend les cliquetis des couverts, et les enfants qui discutent par groupes d'un bout à l'autre de la tablée. Eva et ses trois copines se penchent vers nous. Puis Eva prend la parole. « Quand je mange peu, ma maman s'assied à côté de moi. Ensuite elle me tend des cuillères. Je dois avaler un peu de mon plat pour chaque personne de ma famille. Quand elle arrive à mes arrière-grands-parents, je lui dis : « Tu veux remonter jusqu'aux dinosaures pour être sûre que je finisse mon souper ? » Ses trois copines éclatent de rire.

Plaire à l'oeil

Toutes quatre mangent au restaurant parascolaire de Livron, à Meyrin. Elles ont entre 5 et 7 ans. Dans leur assiette ce jour-là, plusieurs couleurs se déclinent du vert au rouge, en passant par le jaune. Au menu, chili con carne avec carottes, haricots blancs et viande. Il est accompagné de riz au maïs, de salade avec avocat et de trois petits tacos. Alors, entre deux histoires et trois rires, elles valent, fourchette après fourchette, leur ration quotidienne de légumes et de féculents. Stéphane Carrara passe entre les tables, échange quelques mots avec les enfants. « L'aspect visuel d'un plat est important, explique-t-il. L'oeil fait beaucoup. Si ensuite la première fourchette passe, c'est gagné. »

Malbouffe et maladies

Cette scène anodine est en fait au cœur d'un enjeu majeur de santé publique. Avec ce que l'on nomme la malbouffe, plusieurs maladies ont pris de l'ampleur. Les plats préparés de l'industrie agro-alimentaire sont trop chargés en sel et en matières grasses. Les burgers, les sodas ajoutent à cette problématique la participation désastreuse du sucre. Le diabète de type 2, provoqué par une mauvaise alimentation et trop peu d'exercice, touche aujourd'hui 460'000

On ne les aperçoit pas. Pourtant, au fond d'une assiette, dans une sauce un peu épaisse ou une mousse onctueuse, on les devine. Leur goût est présent, relevé délicatement par quelques épices. C'est une ruse de Sioux. « Les enfants mangent plus facilement les légumes lorsqu'ils ne les voient pas », nous explique Stéphane Carrara. Le chef cuisinier prépare chaque jour, avec une équipe de dix-sept personnes, les repas des restaurants scolaires de Meyrin. Avec ses deux cuisiniers adjoints, il est occupé à une affaire de la plus haute importance. Donner envie aux enfants de manger des repas sains, en adéquation avec le label Fourchette verte. Pour ce faire, ils cultivent quelques secrets. Parmi eux, l'art de rendre les légumes invisibles.



personnes en Suisse. Les maladies cardio-vasculaires, l'obésité, certains cancers peuvent aussi naître d'une mauvaise alimentation.

Label Fourchette verte

« Il fallait sensibiliser les plus jeunes à cet enjeu », explique Marie-Pierre Theubet, diététicienne cantonale. Le label Fourchette verte junior a ainsi été créé en 2003 à Genève. Il établit les bases d'une alimentation

équilibrée et repose sur des principes clairs. « Nous donnons, par exemple, des aliments protéinés, viandes, poissons, fromages, dans des quantités qui correspondent aux besoins des enfants, et pas à leurs envies. » Le label précise d'autres points. Pour un repas équilibré, l'enfant mange une crudité par jour, deux à trois laitages par semaine. Et des légumes et fruits en plus grand nombre. Sur la table, de l'eau, et pas de salière.

Pommes rissolées ou tartes

Comment détermine-t-on qu'un aliment est gras ? « Si un mets prêt à manger contient dix grammes de lipides ou plus par cent grammes, il est considéré comme gras », explique Marie-Pierre Theubet. Les lipides ? Ce sont les graisses contenues dans nos assiettes. Avec le label Fourchette verte, les restaurateurs ne peuvent préparer qu'un mets gras par semaine.

Les cuisiniers meyrinois du parascolaire doivent jongler avec cette difficulté. « Si je prépare des pommes rissolées, alors je ne peux pas confectionner de tarte les jours suivants », explique Stéphane.

Aliments de proximité

Aujourd'hui, neuf restaurants scolaires genevois sur dix ont adopté la Fourchette verte. Certains ont également rejoint un autre label, baptisé Genève région terre avenir, qui valorise l'agriculture de proximité. C'est le cas à Meyrin. Stéphane, suivant ce label, cuisine deux aliments de la région par jour. Sont-ils aisés à trouver ? Cela dépend des périodes et du type d'aliment. Selon Stéphane, les laitages, oui, ainsi que les légumes, ou le pain. Certains fruits, suivant la saison, leur échappent, les cuisines étant fermées de fin juin à début septembre. Enfin, le label de proximité doit encore être ouvert aux volailles, viandes et si possible poissons.



Les suprêmes de poulet, Stéphane les achète en provenance de Suisse, de France ou d'Italie. « Ils sont plus chers que d'autres, mais ne réduisent pas de moitié à la cuisson. La qualité est incomparable. »

Composer avec le temps

Les trois cuisiniers et quatre aides s'affairent à la préparation des plats de la journée. Difficile d'imaginer que 750 repas sont livrés quotidiennement depuis le site. La cuisine, relativement restreinte, est composée d'une braisière, d'une marmite, d'une cellule de refroidissement, d'un cuseur, et de tables. « Lorsque je suis arrivé il y a cinq ans, nous livrions 150 repas par jour. Aujourd'hui, nous atteignons notre capacité limite. L'espace a été optimisé, mais on ne peut pas l'agrandir. » Alors Stéphane compose avec le temps. L'équipe prépare certains aliments pour le lendemain.

Piquer la recette

Ainsi, aujourd'hui, Alain élabore une soupe qui sera servie demain, tandis que Jean-Claude affine le chili con carne. Il y ajoute une touche finale de paprika, avant de laisser compoter la sauce. « Vous avez ici des carottes, de l'oignon, de l'ail, une épice mexicaine, une base de piment. On fait très attention à ce que nos aliments ne soient ni piquants, ni trop salés, ni trop gras. On habitue les enfants à manger sainement. C'est de la cuisine à l'ancienne. » Avant de nous expliquer le travail de liaison, qui corse le goût. Il s'arrête, nous regarde. « Vous ne seriez pas en train de me piquer la recette ? » Il sourit, et mélange la sauce.

L'équilibre

Reste la question de l'équilibre alimentaire. Les quantités de viande ou de poisson sont, nous l'avons écrit, strictement mesurées. Au grand dam parfois des enfants, nous expliquent nos cuisiniers. Après trois petites saucisses, un enfant qui les adore doit s'arrêter. En revanche, il peut reprendre des légumes.

Techniques secrètes

Comment, dès lors, lui en transmettre le goût ? Stéphane mise sur les purées et les sauces. Céleri pomme, fenouil, courgette, moins prisés, sont mixés, mêlés à de la pomme de terre, et parfois à un peu de lait ou de crème. Le tout en dosage précis. « Un tiers de fenouil pour deux tiers de pomme de terre, par exemple. » Les aubergines sont plus difficiles à avaler ? Il les prépare en moussaka. Ses soupes sont mixées. Invisibles également, les légumes dans les sauces. Dans des cas de viandes en sauces au four, par exemple, Stéphane retire au bout d'un moment la viande, mixe les légumes dans la sauce. Puis il la finalise et la fait réduire. Le goût reste, de même que les vitamines.

Précision

Choc des récipients sur la table-buffet de métal. La vitesse a doublé, chacun s'affaire en gestes précis. Il faut sortir le riz au maïs, préalablement déposé en cellule de refroidissement. Chaque plat est pesé avant d'être expédié sur les sept sites de repas scolaires. « Il y a trente ans, un plat se mesurait au pifomètre, par portion, explique Nicole, la plus ancienne des aides de cuisine. Aujourd'hui, on est précis. C'est aussi plus agréable pour nous. » Derrière elle, une balance.

Approvisionnement

Un peu plus tard, face à l'assiette, notre groupe de jeunes filles nous regarde d'un air de défi. « Nous, on mange des légumes. Les garçons sont plus compliqués. » Le petit Giuseppe vient de passer. « Pas moi, j'aime tout » glisse-t-il au passage. Un peu plus loin, un groupe chahute. A l'arrière, une petite résiste à son assiette. L'éducatrice l'approche, parlemente, sépare les aliments en deux. Lentement, la jeune fille empoigne sa fourchette, et porte les aliments à sa bouche. Aperçue en un instant fugace, l'histoire d'un approvisionnement.

« CUISINIER AU JARDIN »

Isabelle Héritier-Davet nous raconte une journée où les tout petits ont découvert les légumes au jardin.

En juillet dernier, les enfants de l'Espace de vie infantine Champs-Fréchets âgés de quatre ans ont eu l'occasion de se rendre au jardin potager de Maria, l'intendante et lingère, avec le cuisinier, Bruno.

De la terre à l'assiette

Le projet souhaité et préparé par Maria et Bruno comptait plusieurs étapes. Durant la première, les enfants ont découvert les légumes en terre. Ils les ont identifiés dans le jardin (pas facile quand la carotte se présente sous forme d'une tige cachée dans le sol !). Les petits les ont ensuite ramassés selon un menu choisi, et déposés dans leur panier. Ils les ont ensuite préparés en les lavant et les coupant. Les légumes ont enfin été cuits sur place, sur la gazinière du jardin, et dégustés avec la viande grillée au barbecue.

Poêlée de légumes

Les enfants ont participé du début à la fin, traversant tous ces stades de préparation avec enthousiasme et fierté. Voir le trajet d'un légume de la terre à l'assiette a ouvert grand l'appétit des enfants. Ils ont mangé cette poêlée de légumes sautés aux fines herbes du jardin avec avidité et plaisir. Maria et Bruno ont partagé avec les enfants une activité hors les murs de l'espace de vie. Bien plus, en transmettant leur passion du jardinage et de la cuisine, ils ont permis aux enfants et aux éducateurs qui les accompagnaient de passer une joyeuse et délicieuse journée au jardin.

Isabelle Héritier-Davet
Responsable de site de l'Espace de vie infantine Champs Fréchets.



photos © EVE Champs-Fréchets



© Laurent Barlier

L'ANIMATRICE

Le téléphone portable est allumé. L'animatrice regarde l'écran par intermittence. Elle accueille les enfants qui la rejoignent peu à peu. Elle les calme sans élever la voix, et les appelle par leur prénom. Puis elle regarde à nouveau l'écran, tape brièvement sur son clavier.

Le téléphone portable est aujourd'hui un outil clé du travail des animatrices, nous explique Isabelle Champendal. A l'intérieur, des listes d'enfants à accueillir. Elles permettent aux animatrices de s'assurer de la présence de chacun. Un peu plus tôt dans la matinée, les absences ont été indiquées par les parents sur répondeur, et transmises sur les téléphones.

Allergies

A côté de chaque nom figurent également les éventuelles spécificités alimentaires. Les allergies ou les intolérances y sont indiquées. En cas d'allergie

forte à un aliment omniprésent ou invisible, comme certains types d'huile, les parents sont invités à prendre contact avec l'infirmière de l'établissement. Celle-ci, après évaluation, peut proposer aux parents de préparer eux-même un panier-repas spécifique à leur enfant, pour éviter tout risque.

A la même table

Au restaurant scolaire, l'animatrice s'assied avec les enfants. « Le repas est un moment d'échange, de discussions. En étant à la même table, elle sensibilise les enfants aux légumes, aux nouveautés. Elle les incite à goûter. » Et si l'enfant refuse certains aliments ? « En aucun cas on ne l'oblige à manger. Le repas doit rester un plaisir, une découverte. » Autre élément essentiel, la bienveillance. « Je dis toujours que nous avons dans nos mains le bijou de chaque parent. A nous d'en prendre le plus grand soin. »

Julien Rapp



© Laurent Barlier

ANNONCES

Se former à la citoyenneté

Les séances de formation à la citoyenneté se poursuivent. Elles ont lieu à la Maison du projet, sont gratuites et ouvertes à tous les Meyrinois. Voici les dates et les thèmes des prochains rendez-vous.

Jeudi 19 novembre 18h30

Conférence débat: Une citoyenneté plurielle, du Congo à la Suisse.
Intervenant: L. Tchiala, docteur en ethnologie, collaborateur Croix-rouge genevoise.

Jeudi 26 novembre 18h30

Conférence débat: S'engager, s'entraider: citoyenneté et développement durable.
Animation: APSC et Agenda 21.



Totem maison du projet © Laurent Barlier

Samedi 28 novembre 14h

Atelier: Résoudre les conflits et communiquer de manière non violente (3^e partie).
Intervenant: M. Monod, APSC.

Jeudi 3 décembre 18h30

Séance de clôture: Un service citoyen en Suisse: pourquoi et pour qui?
Présentation: S. Froidevaux, APSC.

Lieu:

Maison du projet, Ecoquartier des Vergers, Chemin des Arbères, 1217 Meyrin

Renseignements et inscriptions:

Maison du projet
022 782 1513 ou
vergers-participation@meyrin.ch

Association pour la promotion du service citoyen
022 320 78 11 ou
info@service-citoyen.ch

À NOS AÎNÉ-E-S

Commission des aînés

La prochaine commission des aînés aura lieu le jeudi 26 novembre à 14h30 à la Salle du Couchant de ForuMeyrin. Elle aura pour thème « Aînés et sport, des avantages certains »

Les participants entendront le témoignage de Guido Dona, champion senior meyrinois de l'Ironman, un « triathlon de l'extrême » qui enchaîne 3.8 km à la nage, 180 km à vélo et 42 km de course à pied. Tout en partageant son expérience avec les participants, Guido Dona donnera également quelques conseils pour allier sport et vie saine.

La séance sera clôturée par un verre de l'amitié.

AVIS AUX PERSONNES AU BÉNÉFICE DE L'AVS-AI

Visites au cimetière de Feuillasse
NOUVEAU : départ depuis Meyrin-Village

Afin de permettre aux personnes au bénéfice de l'AVS-AI de se rendre sur les tombes de leurs proches, un bus est mis à disposition des habitants de Meyrin tous les vendredis.

Départs du bus :
9h Coop de Meyrin-Village
9h30 devant la mairie

Retours : 10h30 devant le portail du cimetière de Feuillasse.

Attention !
Les personnes intéressées devront obligatoirement s'inscrire auprès de la réception de la mairie au 022 782 82 82.

AVIS AUX DANSEURS

Le service des aînés de la Commune organise : des THÉS DANSANTS avec orchestre

SAISON 2015 / 2016

Dim. 11 octobre 2015 David Richard
Dim. 15 novembre 2015 Music Passion
Dim. 10 janvier 2016 Music Box
Dim. 7 février 2016 Blue Note
Dim. 17 avril 2016 Blue Note
Dim. 1^{er} mai 2016 David Richard

Lieu: ForuMeyrin

Horaires: 14h-19h

Entrée: CHF 7.-

Boissons: CHF 2.- sans alcool
CHF 3.- avec alcool

Permanence sociale aînés

Vous êtes au bénéfice de l'AVS, la permanence sociale « aînés » peut répondre à vos demandes dans les domaines suivants:

- Appui administratif
- Gestion et/ou aide financière
- Démarches auprès des assurances sociales ou privées
- Assistance lors de recours éventuels auprès des instances administratives ou juridiques
- Soutien psycho-social

Horaires de la permanence:

sans rendez-vous, le mardi de 13h30 à 16h30 à la mairie.

Association des bénévoles de Meyrin

Rue des Vernes 14
022 420 30 51
transport en voiture, visites et accompagnement à domicile
lu-je 9h30-11h

Le service des aînés de la Commune organise le Club de midi

Réservé aux personnes du 3^e âge et isolées
REPAS DU MERCREDI 9 DÉCEMBRE 2015

MENU

- Salade de crudités
- Choucroute garnie
- Pommes nature
- Coupe de fruits
- 2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café

CHF 12.- tout compris

INSCRIPTIONS

Ouvertes à toutes personnes en âges AVS habitant la commune.
A la réception de la mairie, rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée, de 8h à 12h et de 13h30 à 17h.

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.



LE COMPTOIR DE BACCHUS
FÊTE SA PREMIÈRE ANNÉE

PORTES OUVERTES

**JEUDI 12 NOVEMBRE ET VENDREDI 13 NOVEMBRE DE 16H00 À 19H00
ET SAMEDI 14 NOVEMBRE 2015 DE 10H00 À 14H00**

DÉGUSTATION

TIRAGE AU SORT

1er prix Château Léoville Poyferré 2007 Double-Magnum
2ème prix Château Giscours 2010 Magnum
3ème prix Coffret de 3 bouteilles assortiment Château Monestier la Tour



Vente uniquement en caisses
ou cartons de 6 ou 12 bouteilles
Prix très compétitifs
Vaste choix de vins
Facile d'accès

Heures d'ouverture :
lundi - vendredi de 11h00 à 19h00
samedi sur rendez-vous tél: 022 939 45 72
14, rue de Veyrot • 1217 Meyrin

INFORMATIQUE POUR TOUS

Gabriele Egli • Formatrice en applications informatiques



COURS SUR WINDOWS, MAC, TABLETTE ANDROID ET IPAD
FRANÇAIS OU ANGLAIS • LIEU DU COURS À CHOIX • PRIX À LA CARTE

Plus de 10 ans d'expérience dont 5 ans auprès des seniors

Rue des Bugnons 10, 1217 Meyrin • Mob. 079 153 29 47
www.PCmadeEASY.biz • gaby@PCmadeEASY.biz

ACTION SPECIALE

-20% ARMOIRES
LITS & LITERIE



Centre Commercial des Champs-Frêchets
en dessous du Centre médical
LU-VE : 9h00-12h00 / 13h00-18h30
SA : 9h00-17h00
www.relax-meubles.ch • tél. 022 782 69 70

Relax Meubles

SPEEDY NET S.A.
NETTOYAGE GENERAL

17 Rte du Mandement
Case postale 106
1217 Meyrin 2

Tél. 022 783 08 08
Fax 022 782 99 07
speedynetsa@bluewin.ch



Isabelle
Tél + 41 78 879 35 62
www.geneve-reflexologie.vpweb.ch
Rue des Boudines 11 - 1217 Meyrin

Informations et
commande
d'abonnement sur
www.velospot.ch

DES VÉLOS EN LIBRE- SERVICE pour les Meyrinois

Plus de 100 vélos répartis en 20 stations
seront à disposition dès 2016.

Un système de vélos en libre-service, VELOSPOT, va progressivement être déployé à Meyrin dès cet automne. D'ici au printemps 2016, plus de 100 vélos répartis dans environ 20 stations seront à la disposition des Meyrinois.

Déverrouiller le cadenas avec une carte

VELOSPOT est un système de partage de vélos flexible et modulaire, qui fonctionne sans attache fixe mais avec un principe de cadenas « intelligent ». Moyennant un abonnement annuel (CHF 80.-), chaque usager a la possibilité de déverrouiller le cadenas pour emprunter un vélo grâce à une carte RFID (de type carte de crédit) ou un smartphone. L'objectif est de déployer un réseau dense permettant de favoriser de courts trajets entre les stations. Les nombreux abris-vélos installés aux abords des arrêts de transport public ou à proximité des bâtiments publics hébergeront une partie de ces stations vélib'. D'autres seront déployées sur des parcelles privées. A noter que les abris fortement sollicités, comme ceux installés à l'arrêt Meyrin-Gravière, n'hébergeront pas de stations VELOSPOT, la priorité étant donnée aux vélos privés.

Période test

Une période test de trois ans va permettre d'éprouver ce système en conditions réelles, sans apport financier de la Commune. Un partenaire externe (le TCS) prendra à sa charge les coûts d'investissement et d'exploitation du réseau durant ces trois premières années d'exploitation. Un bilan sera établi à l'issue de cette période, qui permettra de vérifier l'opportunité d'un tel système à Meyrin. A noter que la commune voisine de Vernier est également partie prenante de ce développement.

VELOSPOT est un système développé à Bienne qui équipe maintenant plusieurs villes telles que Thoune, Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds ou Le Locle.

L'abonnement

L'abonnement annuel VELOSPOT coûte CHF 80.- et permet d'accéder à l'ensemble du réseau VELOSPOT à Genève (Meyrin et Vernier dans un premier temps). Pour les abonnés, la première demi-heure est gratuite. Puis le tarif est progressif. Des utilisations ponctuelles, sans abonnement annuel, sont possibles grâce à l'application smartphone VELOSPOT.

Olivier Balsiger



photos © Laurent Bazlier

DON DU SANG

Vous avez entre 18 et 60 ans, vous êtes en bonne santé et vous pesez plus de 50 kg? Nous avons besoin de vous.
Le centre de transfusion sanguine des HUG, en collaboration avec les Samaritains de Meyrin, vient dans votre commune.

Mercredi 18 novembre 2015 de 13h à 19h30 à la salle Antoine-Verchère

Du personnel qualifié ainsi que de la documentation seront mis à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur les dons de sang, de plaquettes et de moelle osseuse. Merci pour votre geste de solidarité. Venez nombreux!

Stéphanie Auberson, responsable don du sang



D'autre part, les Samaritains seront présents à Meyrin centre samedi 14 novembre pour y rencontrer les Meyrinois.

Samaritains de Meyrin
www.samaritainsmeyrin.ch
Don du sang
mercredi 18 novembre 2015

Infos
stephanie.auberson@bluewin.ch
ou 079 623 83 64

L'ÉCO- QUARTIER

DES VERGERS AU COEUR DE L'ACTUALITÉ



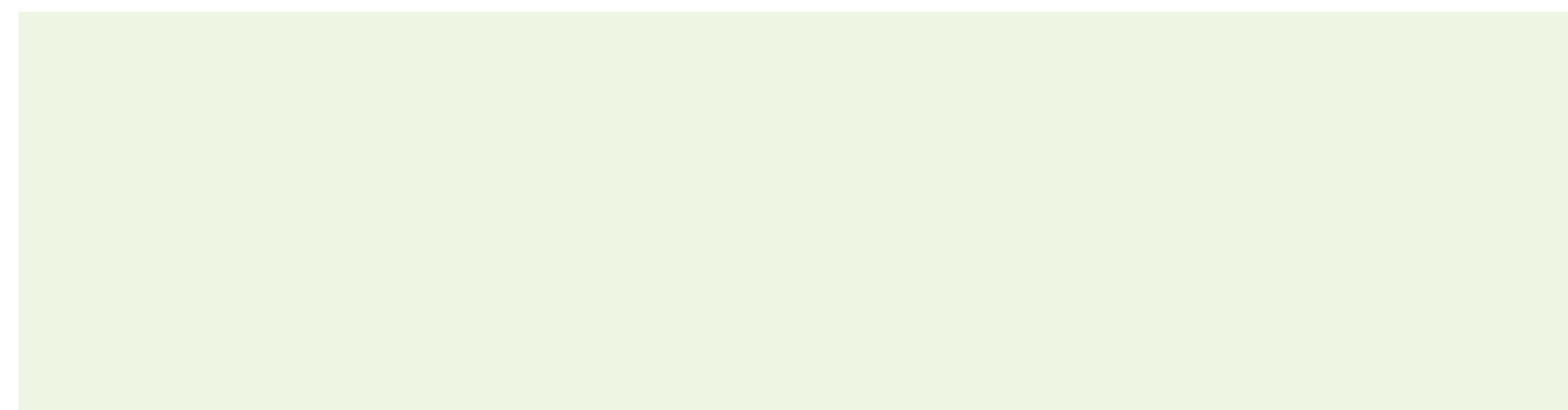
Trois rendez-vous majeurs, tous très différents, rappellent l'ampleur du projet.

Une arrivée de poids

A l'entrée des Vergers, un camion de 22 mètres transporte la pompe à chaleur qui chauffera les immeubles des Vergers. Elle pèse 36 tonnes. Une grue de 72 tonnes la soulève, la déplace et l'introduit dans la chaufferie centralisée construite au cœur de l'écoquartier. D'une puissance de 5 mégawatts, cette installation produira de la chaleur à partir de ressources renouvelables. Elle assurera le chauffage et la production d'eau chaude sanitaire pour l'ensemble des 1'300 logements et des équipements publics du quartier. Elle entrera en service dans le courant de l'année 2016.

Bouquet de chantier

Quelques jours après, une autre étape importante. Le bou-



KERMESSE ŒCUMÉNIQUE 2015

Elle aura lieu samedi 7
et dimanche 8 novembre
2015 à ForuMeyrin.

La kermesse œcuménique est une manifestation de partage et d'amitié organisée pour récolter les fonds nécessaires chaque année à gérer, animer et entretenir le Centre paroissial œcuménique. Cette manifestation permet à chacun de se retrouver dans une ambiance conviviale propice aux rencontres, échanges amicaux, nouvelles connaissances et liens avec les anciens.

Animations

De nombreux stands seront installés, comme le fameux « quartier des puces » toujours bien achalandé, une boutique cadeaux, un stand de fleurs, de confitures et bien d'autres encore. Du rock et des rythmes sudaméricains, la Musique municipale de Meyrin, et le cirque de l'école Rudolph Steiner seront des moments forts de l'animation. Samedi soir, on dansera aussi aux sons de l'excellent orchestre Styl'60 dont les mélodies réunissent toutes les générations.

Repas

Il y aura des spécialités culinaires pour tous les goûts. Cuisine « de chez nous » et d'ailleurs, huîtres, assiettes valaisannes ou de saumon, bar à champagne et pâtisseries, sans oublier les fameuses meringues avec crème de la Gruyère, ou encore les gaufres et crêpes salées et sucrées.

Pâtisseries et bénévoles

Le moment venu, les organisateurs auront besoin de mains expertes et bénévoles prêtes à confectionner les délicieux canapés, gâteaux, tourtes, biscuits et tartes, etc. dont elles ont le secret. Toute aide sera aussi bienvenue samedi matin et dimanche soir pour monter et démonter les stands, ou dimanche à midi pour le service de table. Prière de prendre contact le matin au 022 782 01 42 ou 022 782 00 28.

© Laurent Barlier



© Laurent Barlier

Infos
35^e Exposition
de créations artisanales
« Marché de Noël »
25 au 28 novembre 2015
Aula de la Mairie
Heures d'ouverture
me-ve 9h30-11h30 et
14h30-18h30 sa 9h30-17h
Renseignements
022 782 32 00
www.ahvm.ch

ESCALADE ET MARCHÉS DE NOËL



Voici quelques ren-
dez-vous de vie commu-
nale autour des fêtes,
de novembre à début
décembre.

Marchés de Noël

Du 25 au 28 novembre à l'aula de la mairie, une trentaine d'artistes et artisans présenteront leurs créations de peinture sur bois, soie, porcelaine, gravure sur verre, objets divers en bois, tissu, céramique, jouets, décorations de Noël, cartonnage, bougies, etc. Ce Marché de Noël de créations artisanales vivra cette année sa 35^e édition. Dès le 28 novembre, six à sept chalets de bois abriteront également des artisans à Meyrincentre.

Enfin, à Meyrin-Village, un marché prendra ses quartiers à l'approche des fêtes de fin d'année. Les dates n'étant pas encore communiquées, il faudra être attentif à l'apparition de chalets de bois sur la place du village...

Fêtes de l'Escalade

« Loup y es-tu ? » C'est le nom du spectacle proposé par l'AHVM pour sa 51^e fête de l'Escalade qui aura lieu mercredi 9 décembre à ForuMeyrin. Le rendez-vous débutera à 16h avec un goûter. Puis le collectif Illusion Ephémère viendra jouer cette création qui s'adresse à tous les publics à partir de quatre ans. Dès 17h30, enfants, fifres et tambours se retrouveront devant ForuMeyrin pour le traditionnel cortège aux flambeaux. Celui-ci les mènera dans le préau de l'école du Livron, où ils pourront savourer la traditionnelle soupe de légumes. Le samedi 12 décembre, l'Escalade se fêtera aux Champs-Frêchets dès la fin de matinée. Nous y reviendrons dans notre prochaine édition.

Julien Rapp

51^e Fête de l'Escalade de l'AHVM ForuMeyrin

Mercredi 9 décembre à 16h

16h Goûter offert par les commerçants de Meyrincentre
16h30 Spectacle « Loup y es-tu ? »
17h30 Cortège avec les Tambours et fifres de Meyrin
17h45 Soupe servie dans le préau de l'école de Livron

Entrée gratuite

Renseignements: AHVM, tél. 022 782 32 00 - www.ahvm.ch



© connaissance du monde

ForuMeyrin
Lundi 14 décembre à 19h
Entrée: CHF 14.- / CHF 10.-
AHVM, AVS, AI, ét., chôm.
Gratuit pour enfants
accompagnés jusqu'à 12 ans.
Location 022 989 34 34

Film Connaissance du monde

Barcelone et les îles Baléares
Un film réalisé et présenté par Franck Courtade.

Barcelone, capitale de la Catalogne et plus grand port de la Méditerranée, est une ville de 2'000 ans d'histoire, façonnée particulièrement par deux styles issus de ses périodes de grande splendeur, le gothique à la fin du Moyen-âge et le Modernisme au début du XX^e siècle. Deux styles que nous retrouvons aux îles Baléares (Minorque, Majorque, Ibiza, Formentera), quatre îles envahies par les Phéniciens, les Carthaginois, les Arabes et les Turcs, et conquises par les Catalans au XII^e siècle.



Les magasins du Ciel -
Extrait de Le Crépuscule du 6^e jour - G. Hoiler

BIENNALE INTERNATIONALE DU DIAPORAMA DE MEYRIN

la 12^e édition aura lieu les 20 et 21 novembre à forumeyrin.

Les vendredi et samedi 20 et 21 novembre, la 12^e édition de la Biennale internationale du diaporama se déroulera à Meyrin. Depuis 1992, ForuMeyrin accueille tous les deux ans cette compétition audiovisuelle organisée par le Club d'activités photo de Meyrin (CAPM) et placée sous les auspices de la commune de Meyrin ainsi que sous le haut patronage de la Fédération internationale de l'art photographique (FIAP). Le diaporama est un moyen d'expression à part entière, que chacun peut exploiter selon sa créativité. Dans cette discipline, inutile de copier le cinéma ou la vidéo - on investit plutôt l'image arrêtée, qui possède une plus grande portée symbolique que sa sœur animée et libère de ce fait une plus grande poésie.

Un feu d'artifice d'images et de sons

Cette année, la manifestation fera découvrir aux Meyrinois une cinquantaine de présentations d'une durée de 3 à 10 minutes, provenant d'une dizaine de pays. Si le documentaire reste majoritaire, on y trouvera également des fictions insolites, des histoires drôles, tristes ou poétiques, des documents historiques ou encore des réflexions sur notre temps, qui prennent parfois la forme de véritables œuvres d'art. Les enchaînements d'images sont accompagnés de bandes-son travaillées - photos, bruitages, musiques et textes y créent un vrai spectacle.

Les diaporamas seront en compétition selon les spécifications de la FIAP. Un jury présent lors des projections attribuera les prix et distinctions de cette fédération.

Gérald HOILER
www.clubphoto-capm.ch



Extrait de mon réalisme magique - M. Batist

Programme

Mardi 17 au jeudi 26 novembre:
expo photo

Vendredi 20 novembre:
projections 20h-22h30

Samedi 21 novembre: projections
14h-17h et 20h-22h30 et remise des
prix dès 22h30.

Entrée libre.

Exposition photo
Une exposition photo des membres du CAPM visible au foyer central de ForuMeyrin accompagnera la manifestation.



Extrait de la rupture - C. Hendricks B.

HOCKEY FÉMININ

L'équipe féminine du Club des patineurs de Meyrin, section Hockey sur glace, est promue en ligue nationale B.

En devenant championnes suisses en ligue nationale C, les membres de l'équipe accèdent en effet à une promotion méritée en ligue nationale B. En 2009, grâce à la mise en service de la nouvelle patinoire couverte des Vergers, le Club des patineurs de Meyrin (CPM) avait inscrit une équipe féminine pour le championnat suisse de ligue nationale C (LNC). Depuis lors, cette équipe féminine s'est entraînée deux à trois fois par semaine sous la responsabilité de deux coaches amateurs. L'entraîneur professionnel du CPM participait, lui, à une séance hebdomadaire. La première année, en championnat, l'équipe a terminé à la 8^e et dernière place du groupe romand. Les années suivantes, elle s'est classée 7^e, puis 6^e, et enfin 4^e.

Nouvelle ambitions

En commençant la 5^e saison, l'équipe avait clairement défini l'objectif de terminer première du groupe et de pouvoir ainsi participer aux finales de promotion. «Le contingent de dix-huit joueuses de 14 à 45 ans provenant d'horizons différents est à l'image de la Genève internationale: une Russe, une Allemande (ayant participé au Jeux olympiques de Turin en 2006), des Françaises, une Tessinoise, des Genevoises et des Meyrinoises (une joueuse faisant partie de l'équipe suisse



Les rendez-vous pour les encourager

**Découvrir le hockey féminin de haut niveau
Match de championnat, ligue nationale B,
patinoire des Vergers**

14 novembre	17h	CPM – GCK Lions
21 novembre	20h	CPM – EHC Bassersdorf
5 décembre	17h	CPM – Brandis Juniors
9 janvier 2016	17h	CPM – HCB Chiasso
16 janvier 2016	20h	CPM – EHC Laufen

des moins de 15 ans).» Grâce à cet effectif, elles avaient le potentiel pour atteindre leur objectif.

Malgré les différences d'âge et d'origine, c'est une équipe soudée, disciplinée et combative qui aborde le championnat 2014-2015. Après douze rencontres de championnat, les joueuses totalisent 29 points avec neuf victoires et deux défaites après les tirs au but (104 buts marqués pour 28 buts encaissés).

Cerise sur le gâteau, la promotion

L'équipe pouvait ainsi rencontrer, sans aucune pression, le champion du groupe Suisse-allemand-Tessinois, le HC Rapperswil-Jona Lakers, ancien pensionnaire de ligue nationale B. La promotion se jouait au meilleur des trois rencontres. Le dimanche 1^{er} mars, l'équipe se rendait ainsi à la Dinners-Arena de Rapperswil pour le premier match. L'équipe du CPM qui étrennait, à cette occasion, son nouveau maillot offert par le Club des 100, s'est imposée sur le score de 5 à 2, créant la surprise. Le match retour s'est joué le samedi 7 mars à la patinoire des Vergers devant les fidèles supporters de l'équipe. Après 60 minutes d'un match intense et passionnant, l'équipe du CPM s'est imposée sur le score de 4 à 1, devenant ainsi championne suisse.

Dans une joie intense et une grande émotion, l'équipe féminine de CPM a reçu la coupe de championne suisse d'un représentant de la Ligue suisse de hockey sur glace. Avant de penser à la saison suivante, en ligue nationale B, l'équipe, les coaches et entraîneurs ont fêté une grande partie de la nuit ce titre bien mérité.

Robert Tillmann, avec l'aide de Jacques-Etienne Geschwozner et Laurent Giuri www.cpmeyrin.ch



AMS Electricité Sàrl Pin Michelangelo

107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90
info@ams-electricite.ch • [l. www.ams-electricite.ch](http://www.ams-electricite.ch)



FOR MEN
by
Ypsilon
coiffure&beauté

1217 Meyrin-Village - 14 rue Virginio-Malnati
féminin & masculin - maîtrise fédérale - label visagiste
www.ypsilon-creation.ch - 022 782 40 75



DES MEYRINOIS VICE-CHAMPIONS D'EUROPE

L'équipe suisse de pétanque s'est hissée à la deuxième place des championnats d'Europe qui se sont tenus à Albena, en Bulgarie. Cette équipe était composée de trois joueurs de la Pétanque de Mategnin, Olivier Fornerod et Joseph et Maiki Molinas, ainsi que d'un joueur de la Pétanque de Meyrin, Patrick Emile. Lionel Doutaz, chef de délégation, et Patrick Dumusc, leur coach et par ailleurs responsable de l'ensemble des équipes suisses, étaient avec eux. Le maire en exercice, Pierre-Alain Tschudi, et le conseiller administratif en charge des sports, Jean-Marc Devaud, sont allés à l'aéroport à leur rencontre, afin de les féliciter. Patrick Dumusc nous l'a confié, il reconduira l'équipe pour les qualifications aux championnats du monde. Ceux-ci se dérouleront à Tahiti l'an prochain.

Julien Rapp

Photo de gauche à droite:
1) Jean-Marc Devaud; 2) Lionel Doutaz; 3) Jean-Pascal Perler;
4) Patrick Emile; 5) Joseph Molinas; 6) Maiki Molinas;
7) Olivier Fornerod; 8) Patrick Dumusc; 9) Pierre-Alain Tschudi
© Laurent Barlier

PROGRAMME DE LÉGISLATURE 2015-2020



De gauche à droite: Nathalie Leuenberger, Pierre-Alain Tschudi, Jean-Marc Devaud.

En ce début de législature 2015-2020, le Conseil administratif présente sa vision partagée de l'avenir de la Commune ainsi que ses grandes priorités politiques. Il souhaite rappeler que Meyrin fait partie d'une planète qui doit répondre à de nombreux défis de durabilité et qui doit repenser ses modes de fonctionnement.

Fort du constat que le vivre ensemble est la solution aux défis de notre temps et que le vivre ensemble à la meyrinoise a fait le succès de Meyrin au travers des décennies, le Conseil administratif souhaite poursuivre sa démarche actuelle afin de maintenir et d'améliorer la qualité de vie des Meyrinois avec l'exigence de la durabilité environnementale, économique et sociale envers les générations à venir. Le Conseil administratif s'engage solidairement dans la défense des intérêts de Meyrin, de sa population actuelle et future. Il revendique l'anticipation et la maîtrise responsable du financement des prestations et investissements en se donnant quatre grandes priorités détaillées dans la suite du document.

Continuer à faire de Meyrin

UNE VILLE DURABLE

Le Conseil administratif souhaite continuer à faire de Meyrin une ville durable en suivant les priorités suivantes:

- FINIR l'écoquartier des Vergers selon le modèle exemplaire de ville durable développé jusqu'à présent - TERMINER les investissements engagés, dont principalement: la finalisation du lac des Vernes, la construction des deux espaces de vie enfantine Cité Parc et Vergers, la réalisation du nouveau Jardin Robinson et la réalisation des aménagements publics à Cointrin-Est - ACCOMPAGNER le développement urbain à Cointrin par la création d'équipements et d'espaces publics de qualité
- REQUALIFIER les espaces publics comme lieu de vie et renforcer la nature en ville (biodiversité) - S'ENGAGER dans le développement des Ecoparc industriels
- OFFRIR des conditions cadres de qualité aux entreprises existantes et futures
- ATTEINDRE les objectifs du plan directeur énergie de la Commune - DÉVELOPPER l'emploi et la promotion économique - PRIVILÉGIER les circuits économiques courts, les acteurs économiques locaux et les achats responsables - PROMOUVOIR l'offre de mobilité douce et en intercommunalité.



Animer et stimuler

L'ESPRIT MEYRINOIS DU VIVRE ENSEMBLE AU PROFIT DES GÉNÉRATIONS ACTUELLES ET FUTURES

Le Conseil administratif souhaite faire appel à l'intelligence collective pour faire émerger des projets novateurs et audacieux afin de réussir la transition vers des modes de vie adaptés au 21ème siècle, encourageant chacun à prendre son destin en main au bénéfice de tous.

- INTÉGRER les bonnes pratiques permettant d'améliorer la dimension participative dans l'action communale
- PARTAGER l'expérience citoyenne des Vergers avec les habitants des autres quartiers
- PERMETTRE aux habitants de s'approprier l'espace public, de tisser des liens et de sauvegarder un esprit de convivialité et de solidarité
- ACCOMPAGNER et soutenir par l'entraide et la solidarité les Meyrinois les plus vulnérables
- SOUTENIR activement le tissu associatif local, acteur incontournable du vivre ensemble meyrinois
- FAVORISER le vivre ensemble par des activités sportives, culturelles et sociales variées et accessibles à tous
- DÉVELOPPER des actions favorisant la sécurité et la santé publiques
- POURSUIVRE la coopération et la solidarité internationales.



Garantir et développer

LES MOYENS DE NOS AMBITIONS

Conscient du rôle des collectivités publiques de soutenir l'investissement, le Conseil administratif reconnaît l'importance d'une gestion responsable et prévisionnelle des moyens nécessaires à l'atteinte des objectifs qu'il se donne pour la législature à venir. Il s'engage à:

- ASSURER l'équilibre financier à terme par une planification adaptée des investissements, des engagements et des recettes
- OPTIMISER les recettes communales
- RÉÉVALUER les prestations et garantir les plus efficaces
- ENVISAGER, si nécessaire, l'augmentation du centime additionnel afin d'équilibrer le budget de fonctionnement.

Faire évoluer l'administration communale

DANS LE 3^E MILLÉNAIRE

Le Conseil administratif conçoit son administration comme accessible, transparente et profondément attachée au service de ses concitoyens. Dans cet esprit, il se donne les objectifs suivants:

- RENFORCER l'esprit de collaboration et la dynamique transversale des services
- RENFORCER la concertation et la collaboration intercommunale et transfrontalière
- AMÉLIORER la présence de Meyrin sur l'internet et offrir des services administratifs en ligne
- POURSUIVRE la modernisation des procédures, progresser dans les modes de travail
- GARANTIR la transparence, l'actualisation et l'accessibilité de l'information.



photos © Laurent Barlier

EN CONCLUSION

A travers ce programme de législature, le Conseil administratif souhaite que Meyrin, ses habitants, ses usagers et son administration, contribuent ainsi à un monde meilleur en incarnant une ville consciente, responsable et solidaire, tout en se préparant à faire face aux enjeux du futur, dans un esprit constructif, festif et bienveillant.

P.A. Tschudi

PIERRE-ALAIN TSCHUDI
Maire

N. Leuenberger

NATHALIE LEUENBERGER
Conseillère administrative

J.M. Devaud

JEAN MARC DEVAUD
Conseiller administratif



La prévoyance: envisagez l'avenir avec confiance.

Avec un troisième pilier, vous maximisez votre prévoyance tout en réalisant des économies d'impôts. Convenez dès aujourd'hui d'un entretien conseil. raiffeisen.ch/pp3

Limite de versement 2015 pour le plan de prévoyance 3a

- Pour les personnes assurées à une caisse de retraite: maximal CHF 6'768.00
- Pour les personnes qui ne sont pas assurées à une caisse de retraite: 20 % du revenu imposable, maximal CHF 33'840.00

Banque Raiffeisen de Meyrin

Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin
Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24
Tél. 022 782 06 90

www.raiffeisen.ch/meyrin meyrin@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN

Ouvrons la voie

19^E ÉDITION DES FOULÉES AUTOMNALES DE MEYRIN

Courir à la fête meyrinoise de la course à pied et du Nordic walking!

C'est le samedi 28 novembre prochain qu'aura lieu la traditionnelle course des Foulées automnales de Meyrin qui a compté, lors de sa 18^e édition, plus de 1'500 coureurs, un nombre qui a doublé en cinq ans.

Rendez-vous incontournable dans le calendrier des courses hors stade, les Foulées permettent aux petits et grands de parfaire leur forme une semaine avant la Course de l'Escalade, sur un magnifique parcours à travers ville et campagne.

Parcours variés et sur mesure

Il y a, bien-entendu, l'épreuve reine des 10km et son incontournable passage dans le tunnel sous Meyrin-Village, mais également les 5 km et 3 km pour les écoliers, et les parcours de Nordic walking de 14km et 9km, entièrement tracés sur le territoire communal. Les kids ne sont pas oubliés avec une boucle de 1.5 km à parcourir gratuitement. Le départ et l'arrivée auront lieu à l'école des Champs-Fréchets.

Les participants sont attendus en nombre à cette manifestation meyrinoise populaire et conviviale. Plus de 100 bénévoles seront à pied d'œuvre durant le weekend afin de garantir une organisation et une sécurité optimales. Buvette et grillades seront à disposition du public.

Important soutien local

De nombreuses entreprises meyrinoises ainsi que la commune de Meyrin soutiennent cette manifestation par leurs infrastructures, leurs aides et leurs dons. Cet esprit d'équipe et de partenariat local donne à cette journée une ambiance particulière et familiale. Un prix souvenir sera distribué à tous les participants et un tirage au sort à chaque course permettra aux participants de gagner des bons d'achat.

La population est invitée à réserver la date du samedi 28 novembre 2015 pour participer ou soutenir les participants des Foulées automnales de Meyrin à travers la cité et la campagne de la commune.

Robert Tillmann

Les inscriptions sont ouvertes!

Attention: seuls les participants dès 6 ans sont autorisés à courir aux Foulées automnales.

Horaire des départs:

9h45-10h	Walking / Nordic walking
10h15	Kids
10h45	Ecoliers et écolières
13h30	5.2 km toutes catégories
14h30	10 km toutes catégories

Contact:

Robert Tillmann
contact@fouleesautomnales.ch



© Laurent Barlier



© Meyrin Natation

NATATION SYNCHRONISÉE

Le Meyrin Natation pratique cette discipline depuis 1976.

Comment devient-on nageuse synchronisée? En commençant par les bases. Durant leur apprentissage, les débutantes doivent nager le crawl, le dos et la brasse sur 25 mètres. Une fois ces principes acquis, différentes catégories, J4, J3, J2 ainsi que la Natation pour tous, permettent d'évoluer. Les nageuses participent à différents concours selon les catégories, et préparent des solos, duos et groupes – chaque catégorie a des objectifs différents. C'est aussi bien un travail individuel que collectif. Les coaches sont à l'écoute des nageuses, car la cohésion entre les nageuses et tous les groupes est primordiale. Comment la permettre? Les camps d'entraînement y contribuent. D'autre part, les nageuses plus âgées aident volontiers les plus jeunes.

Nous reviendrons dans notre prochaine édition sur ce que demande, techniquement et physiquement, la natation synchronisée.

Pour le Meyrin Natation
Ariane Jardin
Coach natation synchronisée

AGENDA

Veillée de Noël
Jeudi 24 décembre

Brunch de Noël
Vendredi 25 décembre

Brunch du Nouvel An
Vendredi 1er janvier

LES HUÎTRES

AU CROWNE PLAZA GENEVA

A déguster sur place ou à l'emporter
Réservez votre plateau pour les fêtes
au 022 710 30 52

Restaurant Seventy5 | Crowne Plaza Geneva
www.seventy5.ch | 022 710 30 52
75-77 Avenue Louis-Casaï, 1216 Cointrin



En novembre, j'emmène mes ENFANTS...

Je suis Meyrinois et ce mois-ci, j'emmène mes enfants à des activités à travers la commune. En voici trois qui les raviront.

Echanger leurs jouets

Le 11 novembre de 14h à 17h, nous nous rendrons au troc de jouets, jeux et livres. Les petits Meyrinois peuvent s'y inscrire dès l'âge de 7 ans. Je prendrai une couverture ou un tapis, essentiels pour qu'ils puissent y déposer leurs objets. Puis je les observerai proposer leurs jouets et livres, en découvrir d'autres, parlementer et échanger.

Voyager grâce au cinéma

Nous irons, le 18 novembre, découvrir des courts-métrages d'animation. Le Petit Black Movie invite mes enfants à voyager au Brésil, et à y croiser des personnages très différents. Un lapin gastronome, un monstre friand de confiture, un enfant des rues qui lorgne sur une appétissante pastèque. Ils peuplent des films «où le plaisir de créer transperce l'écran», m'a-t-on dit.

Créer des roches du futur

Créer, nous le ferons ensemble. Je les emmènerai le 14 ou le 21 novembre au Cairn, la villa du Jardin alpin. Nous y découvrirons la «Manufacture des roches du futur» fondée par Jean-Pierre Brazz en juillet 2013. Elle a pour objectif d'imaginer les roches qui pourraient se former dans des futurs plus ou moins lointains, avec en leur cœur, des traces de notre civilisation. Alors nous nous rendrons dans l'atelier de Jean-Pierre Brazz avec un objet nous appartenant et que nous aurons choisi. Et nous fabriquerons ces «roches du futur» avec lui. Des colonnes de pierres contenant de petits objets personnels, des photographies, des phrases, «autant de paroles intimes et de rêves secrets confiés à l'avenir» explique-t-il.

Auteurs AHVM, Petit Black Movie, service de la culture.
Textes réunis, adaptés et arrangés par Julien Rapp.



photos © SuperPlunf



© Jean-Pierre Brazz

29^e troc de jouets, jeux et livres

Mercredi 11 novembre
à Meyrincentre 14h-17h
Inscriptions auprès de l'AHVM jusqu'au 9 novembre au 022 782 32 00

Goûter offert aux enfants inscrits par les commerçants de Meyrincentre

Les organisateurs déclinent toute responsabilité en cas de détérioration ou de vol des objets.
www.ahvm.ch

Petit Black Movie

Le lapin de João (Brésil, 46')

Mercredi 18 novembre
Aula de l'école Bellavista II 15h
Ouverture des portes à 14h30
Enfant dès 4 ans

Entrée libre, réservation indispensable
au 022 989 16 69 ou
culture@meyrin.ch
www.meyrinculture.ch
www.blackmovie.ch

Manufacture des roches du futur

Cairn, Villa du Jardin alpin
Dès 8 ans

Ateliers scolaires
5 & 12 novembre
8h30, 10h, 13h30/90 minutes
demi-groupes jusqu'à
12 élèves / sur réservation
au 022 989 16 69 ou
culture@meyrin.ch

Ateliers publics
14 & 21 novembre
9h-12h sans réservation,
places limitées
Portes ouvertes
14 & 21 novembre
14h-17h
www.meyrinculture.ch

Au cœur de la cité, au cœur de vos envies.



meyrincentre
40 commerces à votre service
6 restaurants et snacks



550 places gratuites **stpg** - en tram **14** en bus **57**
Découvrez nos commerces sur www.meyrincentre.ch



© Lucia Albertoni

Concert organisé par le service de la culture et le Festival Les Créatives.

27 novembre à 20h.
Salle Antoine-Verchère
Rte de Meyrin 297, 1217 Meyrin
Tram 18 direction
CERN et bus 57 Arrêt
«Meyrin-Village»

Prix: CHF 15.- et CHF 12.-
Billets: Théâtre Forum
Meyrin, Balxert & Service
culturel Migros
Réservations:
www.meyrinculture.ch
Ouverture des portes: 19h
Bar et petite restauration

Le chant italien dans toutes ses couleurs

LUCIA ALBERTONI EST EN QUINTET À LA SALLE ANTOINE-VERCHÈRE LE 27 NOVEMBRE À 20H.

Lucia Albertoni, d'origine italo-tessinoise et genevoise d'adoption, vient de signer son troisième album, Nel giardino di Gégé, en octobre 2015. Une heureuse occasion de l'accueillir sur la scène Antoine-Verchère en quintet.

Ce florilège de chansons en italien, sorties d'un monde fantaisie et poétique où les sons méditerranéens se mêlent au jazz et au blues, où la tarentelle flirte avec la valse et le tango, façonnent un concert où l'on rit et l'on s'émeut à l'écoute de

la fragilité et de la beauté de la vie et de la nature, de leurs ombres et leurs lumières.

A leur service, une voix puissante et nuancée portée par quatre magnifiques musiciens.

Service de la culture
Lucia Albertoni - chant, textes et musiques
Pierre Alain Magni - guitare et arrangements
MartaThemo - percussions, mélodica et chant
Elija Lucken - basse et violon
Paola Marinello - chant



© Alpäss

UN SAMEDI SLAM @MEYRIN

Le 28 novembre, les slameurs ont rendez-vous à Meyrin.

28 novembre à l'Undertown
Tournoi à 17h
Entrée libre sur inscription à culture@meyrin.ch
Concert à 21h
CHF 15.- sur petzitikets.ch ou CHF 20.- sur place
www.undertown.com

Tournoi de 17h à 20h

Le slam tient une belle place à Meyrin à l'orée de l'hiver. Un tournoi est organisé chaque année dans le cadre du concours littéraire de la Ville. Un rendez-vous des slameurs de la région, qui viennent y apporter leurs paroles. Les lauréats y sont récompensés en fonction de la qualité de leurs textes et de leurs déclamations. A la clé, trois prix allant de CHF 200.- à CHF 600.- Ils seront remis le 29 novembre lors d'un après-midi consacré au concours littéraire.

Comment ça se passe ?

Toute personne ayant envie de déclamer un texte s'inscrit préalablement en écrivant à culture@meyrin.ch, et se présente le samedi 28 novembre dès 17h-17h30 à l'Undertown. Les concurrents passeront les uns après les autres devant le jury réuni à cette occasion.

Le slam est un art de la parole. Ses règles sont simples. Il n'y a pas de contrainte de style, mais accessoires, musique et

mise en scène ne sont pas permis. Un slam ne doit pas durer plus de 3 minutes. Pour le concours, chaque concurrent doit prévoir deux textes.

Apkass en concert à 21h

Suite au tournoi, un concert exceptionnel d'Apkass. L'artiste est l'un des membres fondateurs du collectif de slam « Chant d'encre ». Il viendra animer le tournoi, puis déclamera ses textes en musique à l'Undertown.

Après son premier album *En marchant vers le soleil*, qui oscille entre musiques africaines, jazz, spoken word et hip hop, Apkass sort un second opus sous la forme d'un livre-disque qui rassemble poésie, musique, peinture et photographie pour retracer trois jours de l'existence d'un homme en exil, Jean Tshisuaka. De Paris à Kinshasa, l'auditeur-lecteur suit l'errance du jeune homme à la recherche de sa place dans chacune des deux villes.

Service de la culture



PROCHAIN CONCERT DE L'ORCHESTRE DE CHAMBRE DE MEYRIN

Pour son concert d'automne, l'Orchestre de Chambre de Meyrin a invité l'Ensemble Vocal Pierre de Lune pour un programme principalement consacré au compositeur romand Blaise Mettraux. Après des études de piano classique au Conservatoire de Lausanne et au Conservatoire de Jazz de Fribourg, ce musicien acquiert une large expérience dans des domaines très variés: concerts et enregistrements de musique pop, accompagnateur de chanteuses et chanteurs, percussionniste dans les Orchestres symphoniques de Lausanne et de Genève, maître de musique dans les écoles secondaires. Il a composé des œuvres pour chœur et pour orchestre, écrit des partitions pour des spectacles musicaux ou pour de petites formations.

L'Ensemble Vocal Pierre de Lune a été fondé en 2004 et a pour vocation l'étude et l'interprétation d'œuvres chorales du répertoire classique et contemporain à capella ou avec accompagnement. Composé d'une vingtaine de chanteurs expérimentés, il est dirigé par Emmanuel Junod qui a travaillé la direction auprès de Michel Corboz et Eric Bauer.

Arcus-Caeli et l'Ensemble Vocal Pierre de Lune interprètent Blaise Mettraux le 22 novembre en présence du compositeur.



© Roger Uhlman

Programme

Au programme, trois œuvres de Blaise Mettraux: Promenade pour grand orchestre, Messe en ré mineur pour chœur, alto solo et orchestre symphonique, ainsi que Concerto pour hautbois et orchestre, que les musiciens auront le privilège de jouer en création. Pierre de Lune interprétera également quatre motets à capella.

Les exécutants, plus de soixante instrumentistes et chanteurs, seront placés successivement sous la direction du chef d'orchestre Pierre Tréfeil, du chef de chœur Emmanuel Junod et du compositeur en personne.

Alain MÉRIGAY

Dimanche 22 novembre
Église
Notre-Dame-des-Grâces
Grand-Lancy 17h
www.arcus-caeli.ch

Samedi 12 décembre à 20h
à Forum Meyrin

Location: Forum Meyrin
022 989 34 34
Service culturel Migros
Genève
Stand Info Balexert
Migros Nyon-La Combe

Depuis le début des années 1990, le collectif **Black Voices**, composé de cinq chanteuses afro-anglaises originaires de Birmingham en Grande-Bretagne, s'est forgé la réputation d'être l'un des meilleurs ensembles féminins à cappella au monde.

En près de 25 ans de carrière, le groupe a effectué 200 tournées internationales sur les cinq continents, a composé une dizaine d'albums et récolté un impressionnant palmarès. Le groupe a accompagné Ray Charles, Nina Simone ou Wynton Marsalis, et s'est produit devant Nelson Mandela, la famille royale britannique, la princesse Diana, le sommet du G8, divers présidents et premiers ministres, et le pape Jean Paul II. La formation est connue en Angleterre pour avoir ses propres séries radio et shows télévisés sur la BBC.



© Black Voices

GOSPEL A CAPPELLA

BLACK VOICES

Ces chanteuses de renommée mondiale feront halte au Forum Meyrin le 12 décembre

Organisation:

AHVM 022 782 32 00
www.ahvm.ch

Accents blues et caribéens

A la différence d'ensembles gospel traditionnels au répertoire essentiellement spiritual, la musique des Black Voices, bien qu'elle y soit profondément enracinée, est plus largement représentative de la musique noire en général, s'inspirant tout autant du blues, du jazz et du reggae, que des chants africains ou de la calypso caribéenne. En ce sens, au-delà de leur exceptionnelle musicalité et leur puissance émotionnelle, les Black Voices s'affirment comme un ensemble vocal unique au répertoire proprement original, et doté d'une authentique personnalité artistique.

TOUJOURS LA VIE INVENTE

Gilles Clément propose une exposition exceptionnelle à Meyrin, à voir dès le 6 novembre.

Gilles Clément est une personnalité marquante. Ingénieur horticole, botaniste, paysagiste ou jardinier comme il aime se faire appeler, il est également enseignant à l'École Nationale Supérieure du Paysage de Versailles. Titulaire de la chaire de la création artistique au Collège de France, Gilles Clément a profondément renouvelé la réflexion sur la création de jardins et de paysages. Il y a apporté un regard nouveau sur la nature et sa dynamique.

Visionnaire

Avec *Toujours la vie invente*, Gilles Clément nous introduit au cœur d'une pensée visionnaire fondée sur une écologie humaniste. Une démarche expérimentée depuis 1977 dans son jardin en mouvement de La Vallée, dans la Creuse, qui a donné trois concepts-clés: *le Jardin en mouvement*, *le Jardin planétaire* et *le Tiers-paysage*. Une pensée axée sur de grands principes comme « observer avant d'agir », « faire le plus possible avec la nature, le moins possible contre », « ne plus se placer au-dessus de la nature, mais dedans et avec », « expérimenter des politiques nouvelles de gestion territoriales et sociétales ».

L'exposition

Toujours la vie invente est une exposition évolutive présentée et coproduite par la Biennale internationale d'art contemporain de Melle 2015. Cartographie de voyages, livres, dessins, photographies, vidéos, collections naturalistes permettent d'approcher les fondements de l'action du jardinier-paysagiste-entomologue-botaniste-écrivain. Mais aussi le rôle de l'homme-jar-

dinier. Un rôle qui revient à chacun « sur le territoire fini du Jardin planétaire en ce début de siècle où le peuple de la Terre joue son avenir ». L'artiste nous le précise encore, « Pour faire un jardin, il faut un morceau de terre et de l'éternité. »

Nature à lire

La façon dont on nous donne la nature à lire prend des formes qui varient selon l'époque et les régions du monde où cette signalétique est élaborée. Existe-t-il un médium nous permettant d'aborder l'environnement en donnant aux êtres qui le composent un nom familier, en portant sur eux un regard amical, et peut-être, un savoir sur le comportement des uns et des autres? Variation sur le thème de la représentation, *Nature à lire*, un ensemble de panneaux signalétiques qui reflète une manière de penser notre rapport à la nature ou à la société humaine, est à découvrir au CAIRN, la villa du Jardin alpin de Meyrin.

Service de la culture



Toujours la vie invente
Dès le 6 novembre
Galeries Forum Meyrin
Mercredi à samedi 14h-18h

Vernissage jeudi 5 novembre 18h30
Conférence mercredi 18 novembre à 20h
Entrée libre, tout public
www.gillesclement.com

Nature à lire

Le CAIRN, villa du Jardin alpin
Chemin du Jardin-Alpin 7
Tram 14 & 18 Arrêt
« Jardin-Alpin-Vivarium »

Organisation

Service de la culture de la ville de Meyrin
022 989 16 69
culture@meyrin.ch
www.meyrinculture.ch

photos © Gilles Clément





© Jean-Louis Fernandez

Théâtre Forum Meyrin
Mardi 17 novembre 20h30
www.forum-meyrin.ch

ANNA POLITKOVSKAÏA, UNE HÉROÏNE DE NOTRE TEMPS

Anne Alvaro avance la tête et le verbe hauts dans un hommage à la journaliste russe.

« Les ennemis de l'Etat se divisent en deux catégories : ceux que l'on peut ramener à la raison et les incorrigibles. Avec ces derniers, il n'est pas possible de dialoguer, ce qui les rend non rééducables. Il est nécessaire que l'Etat s'emploie à éradiquer de son territoire ces sujets non rééducables. »

Vladislav Sourkov,
membre du bureau de
la Présidence russe

Par tableaux successifs, on découvre les grands faits que relatait cette femme hors-normes. Il y est toujours question de dignité et de justice. Il y a dans cette proposition une volonté quasi pédagogique de clarté qui se traduit par un exposé des faits dénué de dimension romanesque et de pathos. Une approche frontale que contrebalance un subtil accompagnement musical de Régis Huby, souvent tapi dans la pénombre.

Le choix d'une vie

Pour interpréter cette femme intrépide, la scène du TFM accueille Anne Alvaro.

De son approche du rôle-titre, elle dit : « Quand j'ai lu Femme non-réeducable, je n'ai pas pu refuser. Peu à peu, j'ai compris que je devais arriver sur le plateau très calme, très droite, sans être chargée d'une mission. Avancer à la verticale sur le plateau un peu penché, un peu glissant, avec une droiture de corps et d'esprit. » Elle campe une Anna digne et déterminée, tandis que Régis Royer, qui endosse tous les personnages masculins (le soldat, l'officier, le fils, etc.) lui donne la réplique.

Par une cruelle ironie de l'histoire, Anna Politkovskaïa a été assassinée dans la cage d'escalier de son immeuble le jour de l'anniversaire de Poutine, un 7 octobre. Voilà qui accroît le sentiment d'avoir affaire à une héroïne de tragédie moderne.

Maxime Pégatoquet
www.forum-meyrin.ch
© Jean-Louis Fernandez

« Je ne fais que raconter et quand je vois que les impôts servent à financer la violence et la torture, je me dois de l'écrire. »

Militante des droits de l'homme connue pour son opposition à la politique du président Vladimir Poutine, la journaliste russe Anna Politkovskaïa a été assassinée en 2006 à Moscou. Elle était

en train d'enquêter sur les exactions commises en Tchétchénie par les troupes de Kadirov avec la bénédiction de l'armée rouge. Considérée comme l'apôtre d'un journalisme honnête et sans concession, elle incarnait la mauvaise conscience de la Russie. « Je ne fais que raconter et quand je vois que les impôts servent à financer la violence et la torture, je me dois de l'écrire. »

Dignité et justice

L'auteur italien Stefano Massini a compilé nombre d'interviews, de reportages et de lettres pour être au plus près de la vérité. Femme non-réeducable vise à l'efficacité, avec des mots qui sont autant de balles traçantes. La mise en scène à l'élégance dépouillée est signée Arnaud Meunier.

DONNER DE LA VOIX

Le Forum Meyrin a fêté ses 20 ans le 26 septembre.

Pour les célébrer, le Théâtre Forum Meyrin, la bibliothèque et le service de la culture ont proposé aux Meyrinois un marathon de la chanson. L'idée était simple. Les habitants pouvaient créer ou rejoindre une chorale. Celle-ci choisissait ses morceaux et construisait un répertoire d'environ une heure. Pour se préparer, coaches vocaux, accompagnateurs parfois, étaient proposés. Un événement participatif. Le jour même, 11 chorales se sont relayées pour un moment de partage avec le public. Parmi elles, des habitants, des membres de l'administration communale, des chorales variées, nouvelles ou riches d'expériences. Le rendez-vous, chaleureux, a été fortement suivi. Chorales et spectateurs ont donné de la voix dans le foyer du Forum, sur la scène du théâtre, dans la bibliothèque, sur la place des Cinq-Continents ou à l'Undertown. L'espace d'un instant, ces lieux en étaient transformés. Voici un retour photo sur l'événement.

Julien Rapp



photos © Laurent Barlier



www.meyrin.ch/social

DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

022 989 16 40

Mairie, rue des Boudines 2
lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h

CONSEIL ET ORIENTATION EN MATIÈRE SOCIALE

permanence, sans rdv
mardi 13h30-16h30

ANTENNE JURIDIQUE
un rdv est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

MÉDIATION

022 321 11 55

Un conflit de voisinage ? Possibilité de bénéficier d'une médiation gratuite (répondeur de l'AsMéd-GE, rappel dans les 48 heures).

ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

022 785 34 79

avenue de Vaudagne 3 – accueil sans rdv
lundi 14h-17h
vendredi 8h30-11h30

accueil téléphonique + sur RDV
lundi 8h30-11h30 et 14h-17h
mardi 8h30-11h30 et 14h-17h
mercredi 8h30-11h30 et 14h-17h
vendredi 8h30-11h30 et 14h-17h
jeudi 8h30-11h30

CITÉ DES MÉTIERS DU GRAND-GENÈVE, CENTRE ASSOCIÉ DE MEYRIN

022 388 47 01

Gilbert-Centre, rue de la Prulay 2 bis
lundi au vendredi 13h30-17h30

CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

022 420 65 30

rue des Boudines 4
lundi au vendredi 8h-12h30 et 13h30-17h

SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

022 388 26 88

chemin Antoine-Verchère 1
lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h30

RESTAURANTS SCOLAIRES

022 989 16 34/36

développement social et emploi
prix des repas CHF 8.50
(sans garde, CHF 5.50 à certaines conditions)

lundi au vendredi la journée
Répondeurs des restaurants scolaires
Bellavista _____ 086 079 909 51 79
Boudines _____ 086 079 909 51 80
Champs-Frêchets _____ 086 079 909 51 81
Cointrin _____ 086 079 909 51 82
Golette _____ 086 079 909 51 83
Livron _____ 086 079 909 51 84
Meyrin-Village _____ 086 079 909 51 85
Meyrin-Monthoux _____ 086 079 909 51 86

www.meyrin.ch/petiteenfance

SERVICE PETITE ENFANCE

022 782 21 21

Mairie, rue des Boudines 2

renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente du lundi au vendredi de 8h à 12h

EVE CHAMPS-FRÊCHETS + EVE MONTHOUX

accueil collectif

lundi au vendredi 7h-18h30

GARDERIE ARC-EN-CIEL

accueil collectif

lundi au vendredi 8h-12h ou 13h30-17h30
dépannage bébés (0 à 2 ans)
mercredi matin ou après-midi
Sur réservation auprès de la garderie
022 783 01 46

LA MARELLE

rencontre « parents-enfants »

lundi 14h-17h et vendredi 8h30-11h30
Dans les locaux de la garderie, sans réservation préalable

ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR

Accueil en milieu familial, horaire à la carte

SERVICE DES AÎNÉS

022 782 82 82

Mairie, rue des Boudines 2
lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h

LOCAL DES AÎNÉS (JARDIN DE L'AMITIÉ)

022 782 65 11

promenade des Champs-Frêchets 14
lundi au vendredi 9h-17h
samedi et dimanche 13h30-17h
cyber espace pour les aînés, sur rdv

IMAD (INSTITUTION GENEVOISE DE MAINTIEN À DOMICILE)

022 420 30 34

Meyrin-Vernes
rue des Vernes 14

022 420 30 64

Meyrin-Prulay
rue de la Prulay 2bis

interventions à domicile
du lundi au dimanche 8h-20h

aide à domicile
du lundi au vendredi 8h-17h

consultation santé maternelle et infantile, garderie l'Arc-en-Ciel, rue des Vernes 20, sans rdv
mardi 14h-17h

soins ambulatoires, sur rdv
En dehors des heures d'ouverture, les appels sont déviés vers la ligne d'accueil
022 420 20 00

SÉCURITÉ PUBLIQUE

0800 1217 17

Police municipale _____ 022 782 23 23

numéros d'urgence

Gendarmerie _____ 117
Pompiers _____ 118
Urgences santé _____ 144
Urgences toxicologiques
Centre anti-poison _____ 145
La main tendue _____ 143

groupe consultatif
Danièle Demmou
Didier Bays
Laurent Baldacci
Corinne Chevalley
Bona Simonati

Pour faire part de vos remarques ou questions :
gcmeyrin@gmail.com

secrétaire de rédaction
Ariane Hentsch

conception & réalisation
Spirale communication visuelle
espace graphique l-artichaut

régie d'annonce
HP media 022 786 70 00

imprimeur
Chapuis
Tirage : 11'600 exemplaires

Ce journal est imprimé sur du papier certifié FSC

INSTALLATIONS SPORTIVES

PISCINE DE LIVRON

Rue De-Livron 2

Horaires :

Lundi 16h-20h30
Mardi 7h30-13h30
16h-21h30
Mercredi 7h30-20h30
Jeudi 11h30-13h30
16h-20h30
Vendredi 11h30-13h30
16h-20h30
Samedi 12h-17h
Dimanche 9h-17h

Avis aux non-nageurs, le mardi de 16h à 21h30, la profondeur du bassin est ramenée à 1.20 m. SPECIAL ENFANTS, le samedi de 14h à 17h, jeux flottants et profondeur du bassin 1.20 m.

PATINOIRE DES VERGERS

022 782 13 00

rue des Vernes / avenue Louis-Rendu

	patinage libre ¹	hockey libre ²
lundi	10h-16h45	13h45-15h15
mardi	10h-17h30	13h45-15h15
mercredi	9h-18h	
jeudi	10h-17h30	13h45-15h15
vendredi	10h-18h	13h45-15h15
soirée	20h-22h30	
samedi	12h30-17h30	14h30-16h
dimanche	11h-20h30	14h15-16h15

¹ En fonction de la météo et de l'utilisation de la glace par les clubs, le public est dirigé sur la patinoire extérieure ou intérieure.

² Pour la pratique du hockey libre, le port du casque et des gants est obligatoire

Renseignements :

Mairie de Meyrin
Rue des Boudines 2

022 782 82 82

www.meyrin.ch/sports - sports@meyrin.ch

BOULODROME DES ARBERES

Chemin des Ouchettes n° 18

11 terrains de pétanque et 2 terrains de longue à l'intérieur
10 terrains de pétanque à l'extérieur.
Accès libre pour les habitants meyrinois tous les jours de 10h à 22h30 et le dimanche jusqu'à 20h, en dehors des heures réservées aux clubs selon planning affiché sur place.

INSTALLATIONS EN ACCES LIBRE

Stade d'athlétisme des Champs-Frêchets

Rue des Lattes 71
Anneau d'athlétisme de 300 m, football, basketball, volleyball, badminton
Eclairé jusqu'à 21h

Parcours mesurés

Départ : rue des Lattes 71
3 parcours à choix : 3.410 km, 6.500 km ou 9.150 km

Urban training

Grâce à l'application smartphone « sportcity tour », découvrez un parcours de sport urbain au cœur de la Cité. Vous y trouverez également le plan des parcours mesurés.

Terrains de pétanque (plein air)

Angle avenue de Vaudagne et rue de la Campagne-Charnaux
Promenade des Ailes à Cointrin

Hobbyland

Terrain multi-activités, mini-foot, basket
Promenade de Corzon
(arrêt « Vaudagne » tram 14)
Terrain de sport de l'école des Boudines

COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

Chemin de la Berne,
en face de l'entrée du CERN

Les quatre courts de tennis se trouvent dans une halle tempérée, dans des conditions idéales pour pratiquer cette activité tout l'hiver.

Tennis annuel

abonnement valable 365 jours dès son acquisition

Squash du 1^{er} octobre au 31 mars, 7h15-22h15

Minigolf 9h-18h (selon conditions météorologiques)

Renseignements :

Complexe sportif de Maisonnex
022 782 91 31

www.meyrin.ch/maisonnex
cs.maisonnex@meyrin.ch

www.meyrin.ch/dechets

CENTRE DE VOIRIE ET HORTICOLE

022 989 17 77

avenue J.-D. Maillard 6
lundi au vendredi 7h30-12h et 13h-16h30

Levée des objets ménagers volumineux, demande d'évacuation **0800 21 21 21**

ARCHIVES COMMUNALES

022 989 34 79

lundi 8h30-12h et 13h30-17h
vendredi 8h30-12h et 13h30-17h

BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

022 989 34 70

Place des Cinq-Continents 1

prêt adultes 022 989 34 74
prêt jeunes 022 989 34 75

HORAIRES D'OUVERTURE

Prêt
Lundi fermeture hebdomadaire
Mardi à vendredi 10h-20h
Samedi - hiver (octobre-avril) 10h-17h
Dimanche fermeture hebdomadaire

Consultation des journaux, espace de travail

Lundi 10h-12h et 16h-20h
Mardi à vendredi 10h-20h
Samedi - hiver (octobre-avril) 10h-17h
Dimanche fermeture hebdomadaire

MAIRIE DE MEYRIN
rue des Boudines 2
022 782 82 82

meyrin@meyrin.ch
www.meyrin.ch
lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h

La famille Rizzetto de Meyrin et son personnel anciennement à la Fontana di Trévi vous accueillent du Lundi au Samedi.

Une suite de soins
diplômé
chirurgie
endodonte

Du matin de la technique
traitement
numéro

Disponible en

& j. fériés*:
Charmilles
Eaux-Vives
seulement

Georges Sasse

50 ans

SAZ
022 785 07 15
www.georgesasse.ch

ROSSÉ

LE NAÏF



...a constaté que notre service de l'environnement ne se contente pas seulement de fleurir notre commune, mais contrôle aussi qu'il n'y ait pas de vandalisme dans les installations. Dans un bac à fleurs, il découvre un trou, de toute évidence quelqu'un s'est servi d'un joli pot de fleur. Dans le trou, il y a une pancarte. «A celui qui a volé ces fleurs, on va arroser». Dites-le avec humour, ça passera.

...a fait un tour, cet été, dans les parcs de la commune. Il a peut-être la patate dure, mais il a vu Certainement, il y a des problèmes de propreté.

d'ailleurs, il y a eu un incident de train aux environs de la gare de Fréchet jusqu'à l'aéroport de Genève. Un passant a jeté un objet par-dessus le mur du restaurant.

Fréchet était spontanément un lieu où l'on trouvait

...a lu avec intérêt dans un tous ménages un article sur le Moyen Âge au littering, une histoire de l'ordure de 1'000 ans.

même nom, a grandement aidé à améliorer la gestion des ordures ménagères. Le Naïf s'est demandé si la mentalité des gens avait vraiment évolué. Pendant un siècle les habitants avaient pour habitude de lancer leurs ordures et leur pot de chambre par la fenêtre directement dans la rue. Au fond, il n'y a pas une grande différence entre l'ancien et le nouveau. Dans notre commune, les posent à côté, surtout pendant les weekends, des tas d'ordures inacceptables.

LAPIN PAQUET

Laurent Baldacci nous propose un plat ravi-gorant aux parfums de Provence, pour l'entrée dans l'hiver.



BON APPÉTIT!
Laurent Baldacci

Ingrédients (pour 6 personnes)

- 6 cuisses ou râbles de lapin
- 2 oignons
- 6 feuilles de sauge fraîche
- 6 tranches de lard fumé fin
- 3 cuillères à soupe d'herbes de Provence
- sel, poivre
- cure-dents
- 3 cuillères à soupe d'huile d'olive
- moutarde mi-forte
- 1 kg de pommes de terre
- 2 tomates

Temps de préparation: 20 minutes
Temps de cuisson: 60 minutes

Préparation de la recette

- Préchauffer le four à 200°C (thermostat 6-7). Badigeonner au pinceau le lapin avec la moutarde. Entourer chaque morceau de lapin d'une tranche de lard en déposant une feuille de sauge fraîche entre le lapin et le lard. Piquer avec un cure-dent pour fixer le tout et réserver.
- Dans un grand plat allant au four, déposer les oignons et les pommes de terre coupées en lamelles. Saupoudrer le tout d'herbes de Provence et ajouter de l'huile d'olive.
- Déposer les morceaux de lapin dans le plat. Saler, poivrer
- Compléter avec des pommes de terre et les tomates coupées, arroser d'un peu d'huile d'olive et d'herbes de Provence.
- Passer au four chaud pendant environ 60 min. A mi-cuisson, couvrir avec une feuille d'aluminium.

CONSTRUCTIONS

Requêtes en autorisation de construire

22 septembre 2015

DD 108248, Alpiq In Tec Romandie SA, transformation d'une usine, 56, route du Nant-d'Avril.

25 septembre 2015

DD 103714/2, Bodmer, A., Mme, rénovation et agrandissement d'un cabanon: transformation d'un cabanon, 30, ch. des Ceps.

29 septembre 2015

DD 108271, Fondation pour la promotion du logement bon marché et de l'habitat coopératif, construction de logements provisoires pour étudiants, 33, chemin des Corbillettes.

2 octobre 2015

DD 108279, Bernhard, M., construction d'un abri de jardin, chemin du Roussillon.

Autorisations de construire délivrées

4 septembre 2015

DD 107623, Orange Communications SA, nouvelle station de base de téléphonie mobile, 47, rue des Lattes.

DD 108025, Babel, J.-P., création d'une lucarne sur façade sud-est, 47, rue Robert-Adrien-Stierlin.

11 septembre 2015

APA 43163, Commune de Meyrin et Philippe Dunand Les Vergers SA, ajout d'une installation de sprinkler dans un parking souterrain, quartier Les Vergers.

APA 43242, Clerc, F., Mme, rénovation d'un appartement au 5ème étage, 11, avenue François-Besson.

DD 107278, Gestiparcs Immobiliers SA pour CP des Voituriers SA, construction d'un bâtiment pour deux concessions automobiles, 2, rue des Voituriers.

15 septembre 2015

DD 108014, Association La Voie Lactée, construction d'une école spécialisée « La Voie lactée », 7, rue des Arpenteurs.

22 septembre 2015

APA 43311, Nunes, C., Mme, rénovation d'un appartement au 1er étage, 7, rue des Boudines.

25 septembre 2015

APA 41736, Miggiano, S., construction d'un couvert, 41, chemin du Grand-Puits.

29 septembre 2015

DD 108065, Scheiwiler, D. c/o Hospice général, installation d'une barrière automatique et pose de quatre poteaux d'accès pompiers, avenue de Mategnin.

2 octobre 2015

APA 42990, Pellet, M. p.a. CGI Immobilier SA, modification du concept sécurité, installation d'un système de rafraîchissement d'air, diverses modifications intérieures, 94, route du Nant-d'Avril.

APA 43222, Christian Dupraz Architectes Sàrl, déplacement et modifications d'un pavillon scolaire provisoire et construction d'un préau couvert provisoire, 37, rue De-Livron.

M 7461, Fondation pour la promotion du logement bon marché et de l'habitat coopératif, démolition d'une villa individuelle, garage, 33, chemin des Corbillettes.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.